

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1994-1995 (\*)

12 OKTOBER 1994

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van artikel 95 van het  
Kieswetboek**

(Ingediend door de heer Van Nieuwenhuysen)

---

**TOELICHTING**

---

DAMES EN HEREN,

Bij iedere verkiezing vernemen wij dat er zich in sommige stembureaus in de Brusselse agglomeratie, in het arrondissement Halle-Vilvoorde en/of in sommige taalgrensgemeenten onoorbare toestanden op taalgebied voordoen.

De jongste Europese verkiezingen was het bijvoorbeeld zo dat in Wezembeek-Oppem en Kraainem bepaalde stembureaus enkel bemand waren met Franstalige bureauleden en een « taalgemengde » voorzitter.

De voertaal was er het Frans. Getuigenissen van kiezers bevestigen dat ondanks het feit dat de bureauleden aan de hand van de identiteitskaart en de oproepingsbrief het taalstelsel van de kiezer konden vaststellen, deze in het Frans werden aangesproken.

In telbureaus deed zich hetzelfde fenomeen voor. Zo waren sommige bureaus haast uitsluitend samengesteld uit nederlandsontkundige Franstaligen die amper de eed in het Nederlands konden afleggen. Bij moeilijkheden hadden ze onmogelijk de kieswet kunnen raadplegen.

---

(\*) Vierde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (\*)

12 OCTOBRE 1994

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant l'article 95  
du Code électoral**

(Déposée par M. Van Nieuwenhuysen)

---

**DEVELOPPEMENTS**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Il ne se passe pas une élection sans que l'on constate des situations inadmissibles du point de vue linguistique dans certains bureaux de vote situés dans l'agglomération bruxelloise, dans l'arrondissement de Hal-Vilvoorde et/ou dans certaines communes de la frontière linguistique.

C'est ainsi que lors des dernières élections européennes, certains bureaux de vote de Wezembeek-Oppem et de Kraainem n'étaient composés que d'assesseurs francophones et d'un président bilingue.

La langue qui y était utilisée était le français. Des témoignages d'électeurs attestent que la langue dans laquelle les membres du bureau s'adressaient à l'électeur était systématiquement le français, et ce, malgré que la carte d'identité et la convocation de celui-ci ne permettent aucun doute quant à son appartenance linguistique.

Il en allait de même dans les bureaux de dépouillement. C'est ainsi que certains de ces bureaux étaient composés quasi exclusivement de francophones qui ne connaissaient pas le néerlandais et étaient à peine capables de prêter serment dans cette langue. Il leur aurait donc été incapable de consulter la loi électorale en cas de difficultés.

---

(\*) Quatrième session de la 48<sup>e</sup> législature.

Zelfs in taalhomogene gemeenten waren er stem- en telbureaus met Franstalige leden.

Dergelijke situaties tasten de taalhomogeniteit van Vlaanderen aan en wekken de indruk dat de betrokken gemeenten geen volwaardig deel uitmaken van Vlaanderen.

In Brussel waren het tijdens de jongste Europese verkiezingen waarbij elektronisch moest worden gestemd, bovendien vooral de overwegend Franstalige bureauleden die de kiezers — soms tot in het stemhokje toe — hielpen bij het uitbrengen van hun stem. De gevolgen liggen voor de hand.

Deze toestanden zijn onaanvaardbaar.

Door in onderhavig wetsvoorstel diplomavooraan te stellen aan de leden van tel- en stembureaus wordt de kans verkleind op situaties zoals hierboven werden geschetst.

L. VAN NIEUWENHUYSEN

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel

In artikel 95 van het Kieswetboek wordt een § 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4bis. In alle gemeenten van het Vlaams Gewest dienen de voorzitters van de stemopnemingsbureaus, de voorzitters van de stembureaus, de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus houder te zijn van een diploma of getuigschrift van het Nederlandstalig onderwijs.

In het Brussels Gewest en in de gemeenten van het Waals Gewest met faciliteiten voor Nederlandstaligen dienen de voorzitters van de stemopnemingsbureaus, de voorzitters van de stembureaus, de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus houder te zijn van een diploma of getuigschrift van het Nederlandstalig onderwijs. In andere gevallen moeten zij geslaagd zijn in het tweetaligheidsexamen voor het Vast Wervingssecretariaat. »

3 oktober 1994.

L. VAN NIEUWENHUYSEN

Il y avait même des francophones parmi les membres de certains bureaux de vote et de dépouillement des communes flamandes linguistiquement homogènes.

De telles situations entament l'homogénéité linguistique de la Flandre et donnent l'impression que les communes concernées ne font pas pleinement partie de celle-ci.

Lors des dernières élections européennes, ce furent en outre, principalement dans les bureaux bruxellois où le vote était électronique, les membres francophones du bureau, plus nombreux, qui aidèrent les électeurs à émettre leur vote (parfois jusque dans l'isoloir). On imagine sans difficulté les conséquences de ce déséquilibre.

Ces situations sont inacceptables.

Afin de limiter le risque de voir se répéter des situations telles que celles décrites plus haut, la présente proposition de loi fixe des conditions en matière de diplôme auxquelles doivent satisfaire les membres des bureaux de vote et de dépouillement.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique

Dans l'article 95 du Code électoral, il est inséré un § 4bis, libellé comme suit :

« § 4bis. Dans les communes de la Région flamande, les présidents des bureaux de dépouillement, les présidents des bureaux de vote, les assesseurs et les assesseurs suppléants des bureaux de dépouillement doivent être porteurs d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement néerlandophone.

Dans la Région bruxelloise et dans les communes de la Région wallonne où des facilités sont accordées aux néerlandophones, les présidents des bureaux de dépouillement, les présidents des bureaux de vote, les assesseurs et les assesseurs suppléants des bureaux de dépouillement doivent être porteurs d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement néerlandophone. Dans les autres cas, ils doivent avoir réussi l'examen de bilinguisme devant le Secrétariat permanent de recrutement. »

3 octobre 1994.